

Briuselis, 2017 m. vasario 7 d.
(OR. en)

5864/17

Tarpinstitucinė byla:
2015/0112 (COD)

CODEC 139
COMER 15
WTO 21
COLAC 7
PE 3

INFORMACINIS PRANEŠIMAS

nuo: Tarybos generalinio sekretoriato

kam: Nuolatinių atstovų komitetui / Tarybai

Dalykas: Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 19/2013, kuriuo įgyvendinama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė, ir Reglamentas (ES) Nr. 20/2013, kuriuo įgyvendinama Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė
– Pirmojo svarstymo Europos Parlamente rezultatai
(2017 m. vasario 1–2 d., Briuselis)

I. ĮVADAS

Pranešėja Marielle de SARNEZ (ALDE, FR) Tarptautinės prekybos komiteto vardu pateikė pranešimą dėl pirmiau nurodyto pasiūlymo dėl reglamento, kuriame išdėstyta 13 pakeitimų (1–13 pakeitimai), dėl kurių balsavo komitetas.

Vėliau, vadovaujantis SESV 294 straipsnio nuostatomis ir Bendra deklaracija dėl praktinių bendro sprendimo procedūros taisyklių¹, įvyko keli neoficialūs Tarybos, Europos Parlamento ir Komisijos atstovų pasitarimai siekiant dėl šio dokumento susitarti per pirmąjį svarstymą, tokiu būdu išvengiant antrojo svarstymo ir taikinimo procedūros.

Atsižvelgiant į tai, pranešėja Tarptautinės prekybos komiteto vardu pateikė pasiūlymo dėl reglamento vienintelį kompromisinį pakeitimą (14 pakeitimas). Dėl šio pakeitimo buvo susitarta pirmiau minėtų neoficialių pasitarimų metu ir juo ketinta pakeisti pakeitimus, dėl kurių komitetas balsavo anksčiau.

II. BALSAVIMAS

Balsuojant 2017 m. vasario 2 d. plenariniame posėdyje vienintelis kompromisinis pasiūlymo dėl reglamento pakeitimas (14 pakeitimas) buvo priimtas. Taip iš dalies pakeistas Komisijos pasiūlymas yra Parlamento per pirmąjį svarstymą priimta pozicija, kuri pateikiama šio pranešimo priede išdėstytoje jo teisėkūros rezoliucijoje².

Parlamento pozicija atspindi tai, dėl ko anksčiau susitarė institucijos. Todėl Taryba turėtų galėti patvirtinti Parlamento poziciją.

Tada aktas būtų priimtas ta redakcija, kuri atitinka Parlamento poziciją.

¹ OL C 145, 2007 6 30, p. 5.

² Teisėkūros rezoliucijoje išdėstytoje Parlamento pozicijos redakcijoje pažymėti Komisijos pasiūlyme padaryti pakeitimai. Į Komisijos tekstą įrašytas naujas tekstas pažymėtas *paryškintuoju kursyvu*. Išbrauktas tekstas pažymėtas simboliu „■“.

ES ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė *I**

2017 m. vasario 2 d. Europos Parlamento teisėkūros rezoliucija dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 19/2013, kuriuo įgyvendinama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė, ir Reglamentas (ES) Nr. 20/2013, kuriuo įgyvendinama Susitarimo, kuriuo steigiamas Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė (COM(2015)0220 – C8-0131/2015 – 2015/0112(COD))

(Įprasta teisėkūros procedūra: pirmasis svarstymas)

Europos Parlamentas,

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Parlamentui ir Tarybai (COM(2015)0220),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 2 dalį ir 207 straipsnio 2 dalį, pagal kuriuos Komisija pateikė pasiūlymą Parlamentui (C8-0131/2015),
 - atsižvelgdamas į Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 3 dalį,
 - atsižvelgdamas į 2016 m. gruodžio 20 d. Tarybos atstovo laišku priimtą įsipareigojimą pritarti Parlamento pozicijai pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 294 straipsnio 4 dalį,
 - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 59 straipsnį,
 - atsižvelgdamas į Tarptautinės prekybos komiteto pranešimą (A8-0277/2016),
1. priima per pirmąjį svarstymą toliau pateiktą poziciją;
 2. pritaria prie šios rezoliucijos pridedamam bendram Parlamento, Tarybos ir Komisijos pareiškimui;
 3. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji ketina pasiūlymą keisti iš esmės arba pakeisti jo tekstą nauju tekstu;
 4. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai, Komisijai ir nacionaliniams parlamentams.

P8_TC1-COD(2015)0112

Europos Parlamento pozicija, priimta 2017 m. vasario 2 d. per pirmąjį svarstymą, siekiant priimti Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (ES) 2017/..., kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (ES) Nr. 19/2013, kuriuo įgyvendinama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė, ir Reglamentas (ES) Nr. 20/2013, kuriuo įgyvendinama Susitarimo, kuriuo steigama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 207 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros³,

³ 2017 m. vasario 2 d. Europos Parlamento pozicija.

kadangi:

- (1) 2012 m. birželio 26 d. pasirašyto Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo⁴ (toliau – Susitarimas) 329 straipsnyje nustatyta, kad prie Susitarimo gali prisijungti kitos Andų bendrijos šalys narės. Ekvadoras yra Andų bendrijos šalis narė nuo jos sukūrimo 1969 m.;
- (2) 2014 m. liepos 17 m. Sąjunga ir Ekvadoras baigė derybas dėl Ekvadoro prisijungimo prie Susitarimo. 2016 m. lapkričio 11 d. buvo pasirašytas Prisijungimo protokolas prie Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo, kuriuo atsižvelgiama į Ekvadoro prisijungimą⁵ (toliau – Prisijungimo protokolas), kuris pagal jo 27 straipsnio 4 dalį laikinai taikomas nuo 2017 m. sausio 1 d.;
- (3) pasirašius Prisijungimo protokolą, Ekvadoro atžvilgiu būtina užtikrinti veiksmingą dvišalės apsaugos sąlygos ir bananų importo stabilizavimo priemonės taikymą, kaip numatyta Susitarime;

⁴ OL L 354, 2012 12 21, p. 3.

⁵ OL L 356, 2016 12 24, p. 3.

- (4) be to, Susitarimo I priede (Muitų tarifų panaikinimo sąrašai) naudojamas Kombinuotosios nomenklatūros (KN) bananams skirtas kodas 2007. Tas pats kodas naudojamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 19/2013⁶ ir Europos Parlamento ir Tarybos reglamente (ES) Nr. 20/2013⁷. Tačiau siekiant atsižvelgti į privalomus Suderintos sistemos (SS) pakeitimus, nuo 2012 m. sausio 1 d. atitinkamas bananams taikomas kodas pakeistas iš 0803 00 19 į 0803 90 10. Siekiant aiškumo tas pakeitimas turėtų būti įtrauktas į Reglamento (ES) Nr. 19/2013 ir Reglamento (ES) Nr. 20/2013 dalis, susijusias su bananų importo stabilizavimo priemone;

⁶ 2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 19/2013, kuriuo įgyvendinama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė (OL L 17, 2013 1 19, p. 1).

⁷ 2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 20/2013, kuriuo įgyvendinama Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė (OL L 17, 2013 1 19, p. 13).

- (5) *Ekvadoras yra vienas didžiausių bananų augintojų ir tiekėjų į Sąjungą kartu su Kolumbija. Todėl dabartinė bananų importo stabilizavimo priemonė turėtų būti taikoma ir Ekvadorui;*
- (6) *stabilizavimo priemonė taikoma nuo 2013 m. ir atrodo, kad, remiantis ankstesne patirtimi, informacijos srautą tarp Komisijos, valstybių narių ir Europos Parlamento reikėtų tobulinti, visų pirma įtraukiant išankstinį įspėjimą, kai importo kiekiai pasiekia 80 proc. ribinių importo kiekių;*
- (7) *atsižvelgiant į glaudžias sąsajas su Susitarimu, šį reglamentą reikėtų taikyti nuo tos dienos, kai laikinai pradama taikyti Prisijungimo protokolą;*
- (8) todėl Reglamentas (ES) Nr. 19/2013 ir Reglamentas (ES) Nr. 20/2013 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeisti,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (ES) Nr. 19/2013 iš dalies keičiamas taip:

1) Pavadinimas pakeičiamas taip:

„2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) Nr. 19/2013, kuriuo įgyvendinama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos, Peru bei Ekvadoro prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė“.

2) 1 straipsnio a punkte, 2 straipsnio 1 dalyje, 4 straipsnio 4 dalyje, 5 straipsnio 6 ir 11 dalyse, 6 straipsnio 1 dalyje, 7 straipsnio 1 dalyje, 9 straipsnio 1 dalyje ir 11 straipsnyje žodžiai „Kolumbija arba Peru“ pakeičiami žodžiais „Kolumbija, Ekvadoras arba Peru“ pagal lietuvių kalbos gramatikos taisykles.

3) ***1 straipsnio h punktas pakeičiamas taip:***

„h) „pereinamasis laikotarpis – dešimt metų nuo Susitarimo atitinkamos taikymo pradžios datos; taikomas Kolumbijos, ***Ekvadoro*** ar Peru kilmės statusą turintiems produktams, kuriems, kaip nurodyta Susitarimo I priedo (Muitų tarifų panaikinimo sąrašai) 1 priedėlio (Muitų panaikinimas) B skirsnio 1, 2 ir 3 poskirsiuose, numatytas trumpesnis nei dešimties metų tarifų panaikinimo laikotarpis, arba tarifų panaikinimo laikotarpis prie jo pridedant trejus metus produktams, kuriems tuose Muitų tarifų panaikinimo sąrašuose numatytas dešimties metų ar ilgesnis tarifų panaikinimo laikotarpis; ***pereinamasis laikotarpis taikomas Ekvadorui nuo Susitarimo taikymo pradžios datos.***“

4) 3 straipsnio 1, 3 ir 4 dalyse ir 13 straipsnio 4 dalyje žodžiai „Kolumbija ir Peru“ pakeičiami žodžiais „Kolumbija, Ekvadoras ir Peru“ pagal lietuvių kalbos gramatikos taisykles.

5) 15 straipsnio 1 ir dalys pakeičiamos taip:

- „1. Kolumbijos, Ekvadoro arba Peru kilmės statusą turintiems bananams, priskiriamiems prie Kombinuotosios nomenklatūros pozicijos 0803 90 10 (Švieži bananai, išskyrus tikruosius bananus (*plantains*)) ir Muitų tarifų panaikinimo sąraše priskirtiems prie „BA“ kategorijos, jei tai Kolumbijos ir Peru produktai, ir Muitų tarifų panaikinimo sąraše priskirtiems prie „SP1“ kategorijos 0803 00 19 pozicijos, jei tai Ekvadoro produktai, stabilizavimo priemonė taikoma iki 2019 m. gruodžio 31 d.
2. 1 dalyje nurodytų produktų importui nustatoma atskira metinė ribinė importo apimtis, kaip nurodyta priede pateiktos lentelės antroje, trečioje *ir ketvirtoje* skiltyse. Jeigu atitinkamais kalendoriniais metais pasiekama nustatyta ribinė importo iš Kolumbijos, *Ekvadoro* arba Peru apimtis, Komisija pagal 14 straipsnio 4 dalyje nurodytą skubos tvarką priima įgyvendinimo aktą, kuriuo ji arba laikinai *sustabdo* lengvatinės maito normos taikymą atitinkamos kilmės produktams ne ilgesniam nei trijų mėnesių laikotarpiui ir ne ilgiau kaip iki tų kalendorinių metų pabaigos, arba nustato, kad toks sustabdymas yra netinkamas.

2a. Kai importo apimtys pasiekia 80 proc. vienai ar daugiau Susitarimo šalių nustatytos ribinės importo apimtys, kaip nurodyta šio reglamento priede, Komisija raštu oficialiai įspėja Europos Parlamentą ir Tarybą. Tuo pat metu Komisija perduoda Europos Parlamentui ir Tarybai svarbią informaciją apie tendencijas bananų sektoriuje ir apie importo statistinius duomenis, susijusius su bananų importu iš valstybių, kurioms taikoma stabilizavimo priemonė, ir apie tų valstybių ribinius dydžius, siekiant iš anksto numatyti importo pokyčius per likusį kalendorinių metų laikotarpį.“.

6) Priedas pakeičiamas šio reglamento priedo tekstu.

2 straipsnis

Reglamento (ES) Nr. 20/2013 15 straipsnio 1 ir 2 dalys pakeičiamos taip:

- „1. Centrinės Amerikos kilmės statusą turintiems bananams, priskiriamiems prie Kombinuotosios nomenklatūros pozicijos 0803 90 10 (Švieži bananai, išskyrus tikruosius bananus (*plantains*)) ir Muitų tarifų panaikinimo sąrašuose priskirtiems prie „ST“ kategorijos 0803 00 19 pozicijos, stabilizavimo priemonė taikoma iki 2019 m. gruodžio 31 d.
2. 1 dalyje nurodytų produktų importui nustatoma atskira metinė ribinė importo apimtis, kaip nurodyta priede pateiktoje lentelėje. Importuojant 1 dalyje nurodytus produktus, kuriems nustatyta lengvatinė maito norma, be kilmės įrodymo, nustatyto pagal Susitarimo II priedą (Sąvokos „produktų kilmė“ apibrėžimas ir administracinio bendradarbiavimo metodai), taip pat turi būti pateiktas eksporto sertifikatas, išduotas Centrinės Amerikos šalies, iš kurios eksportuojami produktai, kompetentingos valdžios institucijos. Jeigu atitinkamais kalendoriniais metais pasiekama nustatyta ribinė importo iš Centrinės Amerikos šalies apimtis, Komisija pagal 14 straipsnio 4 dalyje nurodytą skubos tvarką, priima įgyvendinimo aktą, kuriuo ji arba laikinai **sustabdo** lengvatinės maito normos taikymą atitinkamos kilmės produktams ne ilgesniam nei trijų mėnesių laikotarpiui ir ne ilgiau kaip iki tų kalendorinių metų pabaigos, arba nustato, kad toks sustabdymas yra netinkamas.

2a. *Kai importo apimtys pasiekia 80 proc. vienai ar daugiau Susitarimo šalių nustatytos ribinės importo apimtys, kaip nurodyta šio reglamento priede, Komisija raštu oficialiai įspėja Europos Parlamentą ir Tarybą. Tuo pat metu Komisija perduoda Europos Parlamentui ir Tarybai svarbią informaciją apie tendencijas bananų sektoriuje ir apie importo statistinius duomenis, susijusius su bananų importu iš valstybių, kurioms taikoma stabilizavimo priemonė, ir apie tų valstybių ribinius dydžius, siekiant iš anksto numatyti importo pokyčius per likusį kalendorinių metų laikotarpį.“*

3 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2017 m. sausio 1 d.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta

Europos Parlamento vardu

Tarybos vardu

Pirmininkas

Pirmininkas

PRIEDAS

Lentelė, kurioje nurodoma ribinė importo apimtis, siekiant taikyti bananų importo stabilizavimo priemonę, nustatytą Susitarimo I priedo 1 priedėlio B skirsnyje: 1 poskirsnis – Kolumbija, 2 poskirsnis – Peru ir 3 poskirsnis – Ekvadoras.

Metai	Kolumbijai nustatyta ribinė importo apimtis metrinėmis tonomis	Peru nustatyta ribinė importo apimtis metrinėmis tonomis	Ekvadorui nustatyta ribinė importo apimtis metrinėmis tonomis
Nuo 2017 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d.	1 822 500	93 750	1 801 788
Nuo 2018 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d.	1 890 000	97 500	1 880 127
Nuo 2019 m. sausio 1 d. iki gruodžio 31 d.	1 957 500	101 250	1 957 500
Nuo 2020 m. sausio 1 d.	Netaikoma	Netaikoma	Netaikoma

*Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos***BENDRAS PAREIŠKIMAS**

Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija susitaria, kad svarbu glaudžiai bendradarbiauti, stebint Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo⁸, iš dalies pakeisto Prisijungimo protokolu prie Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo, kuriuo atsižvelgiama į Ekvadoro prisijungimą⁹, 2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 19/2013, kuriuo įgyvendinama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė¹⁰ ir 2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 20/2013, kuriuo įgyvendinama Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė¹¹, įgyvendinimą. Šiuo tikslu jie susitaria taip:

- Europos Parlamento atsakingam komitetui paprašius, Komisija jam praneš apie visas konkrečias problemas, susijusias su tuo, kaip Kolumbija, Ekvadoras ar Peru įgyvendina savo įsipareigojimus dėl prekybos ir tvarios plėtros.*
- tuo atveju, jei Europos Parlamentas priima rekomendaciją inicijuoti apsaugos priemonių tyrimus, Komisija atidžiai išnagrinėja, ar tenkinamos Reglamente (ES) Nr. 19/2013 ir Reglamente (ES) Nr. 20/2013 nustatytos ex-officio inicijavimo sąlygos. Jei Komisija mano, kad sąlygos netenkinamos, ji pateikia Europos Parlamento*

⁸ OL L 354, 2012 12 21, p. 3.

⁹ OJ L 356, 2016 12 24, p. 3.

¹⁰ 2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 19/2013, kuriuo įgyvendinama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Kolumbijos bei Peru prekybos susitarimo dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė (OL L 17, 2013 1 19, p. 1).

¹¹ 2013 m. sausio 15 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) Nr. 20/2013, kuriuo įgyvendinama Susitarimo, kuriuo steigiama Europos Sąjungos bei jos valstybių narių ir Centrinės Amerikos asociacija, dvišalė apsaugos sąlyga ir bananų importo stabilizavimo priemonė (OL L 17, 2013 1 19, p. 13).

atsakingam komitetui ataskaitą, kurioje taip pat paaiškinami visi veiksniai, susiję su tokių tyrimų inicijavimu.

- *Komisija įvertina Sąjungos bananų augintojų padėtį ne vėliau kaip 2019 m. sausio 1 dieną. Jei nustatoma, kad Sąjungos bananų rinkos ar augintojų padėtis labai pablogėjo, gali būti svarstomas priemonės galiojimo pratęsimas, Susitarimo šalims sutikus.*

Komisija ir toliau atliks nuolatinę rinkos ir Sąjungos bananų augintojų padėties analizę po to, kai baigia galioti stabilizavimo priemonė. Jei nustatoma, kad labai pablogėjo rinkos arba Sąjungos bananų augintojų padėtis, atsižvelgiant į bananų sektoriaus svarbą atokiausiems regionams, Komisija išnagrinės padėtį kartu su valstybėmis narėmis ir suinteresuotaisiais subjektais ir nuspręs, ar reikėtų svarstyti atitinkamas priemones. Komisija taip pat galėtų sušaukti nuolatinius stebėsenos susitikimus su valstybėmis narėmis ir suinteresuotaisiais subjektais.

Komisija sukūrė statistikos priemones, kad būtų sudarytos sąlygos stebėti ir vertinti bananų importo tendencijas ir Sąjungos bananų rinkos padėtį. Komisija skirs ypatingą dėmesį importo priežiūros duomenų formato persvarstymui, siekiant sudaryti galimybes naudotis nuolat atnaujinama informacija vartotojams patogesniu būdu.